

**SKUPŠTINA UDRUŽENJA broj: 1/2021 THE ASSEMBLY OF THE ASSOCIATION
no.: 1/2021****dana 27. avgusta 2021. godine****on 27 August 2021**

U skladu sa odredbama Zakona o udruženjima (*Službeni glasnik Republike Srbije*, broj: 51/2009, 99/2011 i 44/2018; u daljem tekstu „**Zakon**“) i člana 11. stava 11.8 tačke 11.8.9 Statuta (u daljem tekstu: „**Statut**“) udruženja Obnovljivi izvori energije Srbije (u daljem tekstu: „**Udruženje**“), Skupština Udruženja, na sednici održanoj dana 27. avgusta 2021. godine donosi:

Pursuant to the provisions of the Law on Associations (*Official Gazette of the Republic of Serbia*, nos. 51/2009, 99/2011 and 44/2018; hereinafter: the „**Law**“) and Article 11. Paragraph 11.8 Point 11.8.9 of the Statute (hereinafter: the „**Statute**“) of the association Renewable Energy Sources of Serbia (hereinafter: the „**Association**“), the Assembly of the Association, on session held on 27 August 2021 is enacting:

**ETIČKI KODEKS
UDRUŽENJA****CODE OF ETHICS
of the ASSOCIATION**(u daljem tekstu: „**Etički kodeks**“)(hereinafter: the „**Code of Ethics**“)**Član 1.****Article 1.****OPŠTE ODREDBE****GENERAL PROVISIONS**

- 1.1 Udruženje je jedinstvena, dobrovoljna i nedobitna organizacija zasnovana na slobodi udruživanja, osnovana radi ostvarivanja zajedničkih ciljeva određenih Statutom Udruženja, predstavljanja, zastupanja i zaštite zajedničkih interesa svojih članova integralnim planskim korišćenjem kapaciteta, znanja i resursa.
- 1.2 Etički kodeks Udruženja postavlja etičke principe i pravila koji su u osnovi odgovornosti i postupanja članova Udruženja.
- 1.3 Principi i pravila propisani ovim Etičkim kodeksom predstavljaju smernice svim članovima Udruženja za postupanje u svojstvu člana i doprinosa ostvarivanju ciljeva Udruženja.

- 1.1 The Association is a unique, voluntary and non-profit association founded on freedom of association, incorporated in order to achieve the common objectives determined by the Statute of the Association, presenting, representing and protecting of common interests of its members by integrated planned use of capacities, knowledge and resources.
- 1.2 The Code of Ethics of the Association sets out the ethical principles and rules that underlie the responsibilities and conduct of the members of the Association.
- 1.3 Principles and rules prescribed by this Code of Ethics represent guidelines for all Association's members for conduct in the capacity of member and contribution to the achievement of objectives of the Association.

1.4 Svi izrazi koji se koriste a nisu posebno definisani ovim Etičkim kodeksom, imaće značenje koje im je dodeljeno u Statutu Udruženja.

1.5 Primena

1.5.1 Odredbe Etičkog kodeksa se primenjuju na sve članove Udruženja, kao i na ovlašćene predstavnike članova Udruženja (pri čemu pojam „ovlašćeni predstavnik“ u kontekstu Etičkog kodeksa treba tumačiti, tako da obuhvati: (i) zakonskog zastupnika člana Udruženja ili (ii) lice ovlašćeno za zastupanje člana Udruženja na osnovu punomoćja odnosno ovlašćenja za predstavljanje).

1.5.2 Svaki član Udruženja koji je pravno lice je u obavezi da upozna svoje zaposlene i funkcionere svojih organa, sa odredbama Etičkog kodeksa i da obezbedi dosledno izvršavanje njegovih odredbi.

1.5.3 U slučaju povrede Etičkog kodeksa od strane zaposlenih, funkcionera organa člana, bližeg saradnika člana ili lica koja se prema pozitivnim propisima smatraju povezanim licem člana odnosno navedenih lica u povezanom licu, odgovoran je član Udruženja.

Član 2.

PRINCIPI I PRAVILA

2.1 Lica navedena u stavu 1.5 Etičkog kodeksa dužna su da se pridržavaju sledećih principa i pravila:

2.1.1 Svojim primerom promovišu vrednosti propisane u okviru ciljeva Udruženja kako su isti definisani Statutom Udruženja, podržavaju aktivnosti Udruženja, te svojim

1.4 All expressions used and not particularly defined in this Code of Ethics, will have the meaning assign to them in the Statute of the Association.

1.5 Application

1.5.1 The provisions of the Code of Ethics shall apply to all the Association's members, as well as to authorized representatives of the Association's members (whereby the term "authorized representative" in the context of the Code of Ethics shall be construed so as to include: (i) a legal representative of the Association's member or (ii) a person authorized to represent the Association's member by the virtue of power of attorney i.e. authorization for representation).

1.5.2 Every Association's member who is a legal entity is obliged to acquaint its employees and officials of its bodies with the provisions of the Code of Ethics and to ensure consistent implementation of its provisions.

1.5.3 In case of violation of the Code of Ethics by employees, officials of the member's body, close associate of the member or parties who are considered affiliated parties according to the applicable regulations of the member or the listed persons in the affiliated party, the Association's member shall be held accountable.

Article 2.

PRINCIPLES AND RULES

2.1 The parties referred to in Paragraph 1.5 of the Code of Ethics, are obliged to comply with following principles and rules:

2.1.1 By their example, they promote the values prescribed within the Association's objectives as defined by the Association's Statute, support the activities of the Association, and through their activities in the

- | | |
|--|---|
| delovanjem kroz Udruženje jačaju ugled Udruženja i njegovih članova; | Association strengthen the reputation of the Association and its members; |
| 2.1.2 Doprinosе ostvarivanju ciljeva Udruženja na prigodan način; | 2.1.2 Contribute to the achievement of the Association's objectives in an appropriate manner; |
| 2.1.3 Poštuju prava drugih članova i nastoje da otklone svaku mogućnost za konflikt interesa; | 2.1.3 Respect the rights of other members and try to remove any possibility for conflict of interest; |
| 2.1.4 Pridržavaju se zakona, Statuta, opštih i pojedinačnih akata i odluka organa i tela Udruženja, te omogućavaju njihovo sprovođenje; | 2.1.4 Comply with the laws, Statute, general and individual acts and decisions of the bodies of the Association, and enable their implementation; |
| 2.1.5 Uzdržavaju se od javnog zastupanja ili delovanja u ime Udruženja osim u slučajevima kada su za to ovlašćeni od strane nadležnih organa Udruženja; | 2.1.5 They refrain from public representation or acting on behalf of the Association, except in cases when they are authorized to do so by the competent bodies of the Association; |
| 2.1.6 U istupanjima u javnosti i pred trećim licima predstavljaju Udruženje samo u pozitivnom svetu i sa podržavajućim stavom i uzdržavaju se od davanja bilo kakvih izjava ili drugog vida postupanja kojima bi bila povređena obaveza čuvanja podataka koje dobije od Udruženja ili ih na drugi način sazna, a koji se smatraju poverljivim; | 2.1.6 Present the Association, in public appearances and before third parties, only in positive and supportive attitude and refrain from making any statements or other actions that would violate the obligation to retain data received from the Association or known otherwise that are considered confidential; |
| 2.1.7 Blagovremeno i na profesionalan način ispunjavaju obaveze koje imaju prema Udruženju, kao i obaveze koje su preuzeli na dobrovoljnoj osnovi i na osnovu odluka organa Udruženja; | 2.1.7 Promptly and professionally fulfill the obligations they have towards the Association, as well as the obligations they have undertaken on a voluntary basis and based on the decisions of the bodies of the Association; |
| 2.1.8 Članovi pravna lica i njihovi ovlašćeni predstavnici posluju na način i u skladu sa dobrim poslovnim običajima tako da ne budu diskreditovani kao ugledna poslovna lica; | 2.1.8 Members that are legal entities and their authorized representatives operate in a manner and in accordance with good business practices so as not to be discredited as reputable business entities; |
| 2.1.9 Ne iznose neistine podatke i informacije, te se uzdržavaju od svih oblika vređanja, klevetanja ili omalovažavanja Udruženja, organa, tela i članova Udruženja; | 2.1.9 Do not present false data and information, and refrain from all forms of insults, defamation or disrespect of the Association, bodies and members of the Association; |

2.1.10 Uzdržavaju se od svih drugih vidova ponašanja koji se razumno mogu oceniti kao nespojivi sa principima i pravilima ovog Etičkog kodeksa.

2.1.10 Refrain from any other conduct that may reasonably be assessed incompatible with the principles and rules of this Code of Ethics.

Član 3.

Article 3.

DISCIPLINSKI POSTUPAK

DISCIPLINARY PROCEDURE

3.1 Povredom u smislu ovog Etičkog kodeksa smatraće se povreda bilo kog principa i pravila odnosno kršenje bilo koje obaveze koje su predviđene ovim Etičkim kodeksom, a od strane lica navedenih u članu 1. stav 1.5 ovog Etičkog kodeksa.

3.1 In terms of this Code of Ethics violation shall be considered a violation of any principle and rule i.e. violation of any obligation provided by this Code of Ethics, and by parties referred to in Article 1. Paragraph 1.5 of this Code of Ethics.

3.2 Povreda može biti izvršena činjenjem ili nečinjenjem odnosno propuštanjem izvršenja radnje koja bi sprečila nastanak povrede Etičkog kodeksa.

3.2 Violation can be committed by acting or by omission i.e. by failing to undertake an action that would prevent the violation of the Code of Ethics.

3.3 Protiv člana Udruženja čije je postupanje ili nepostupanje suprotno odredbama ovog Etičkog kodeksa, Upravni odbor ili eventualno obrazovana komisija za članstvo pri Udruženju (u daljem tekstu: „**Komisija**“) pokreće disciplinski postupak i uzimajući u obzir okolnosti pod kojima je povreda učinjena, težinu i posledice povrede, lične prilike, držanje učinioca posle učinjene povrede i u toku disciplinskog postupka, kao i okolnost da je ponovo učinio istu ili drugu povredu Etičkog kodeksa, diskreciono odlučuje o izricanju neke od sledećih disciplinskih mera:

3.3 Against an Association's member whose acting or omission is contrary to the provisions of this Code of Ethics, the Management Board or possibly established commission for membership in the Association (hereinafter: „**Commission**“) initiates the disciplinary procedure and, taking into consideration the circumstances under which the violation was committed, the severity and consequences of the violation, personal situation, the offender's behaviour after the violation and during the disciplinary procedure, as well as the circumstance that the same or another violation of the Code of Ethics is again committed, discretionally decides to impose any of the following disciplinary measures:

- Opomena
- Suspenzija pojedinih prava članova
- Upozorenje pred isključenje
- Isključenje iz članstva

- Admonition
- Suspension of certain rights of members
- Warning before exclusion
- Exclusion from membership

- Posebna mera u smislu člana 3.6 Etičkog kodeksa.
- Special measure in terms of Article 3.6 of the Code of Ethics.
- 3.4 Pre donošenja odluke o prestanku članstva, Upravni odbor ili eventualno Komisija će omogućiti članu da se izjasni o razlozima navedenim u predlogu za isključenje iz članstva u Udruženju.
- 3.4 Before making a decision on termination of membership, the Management Board or possibly the Commission will allow the member to comment on the reasons stated in the proposal for exclusion from Association's membership.
- 3.5 Odluku o prestanku članstva donosi Upravni odbor, na obrazloženi predlog najmanje dva redovna člana Udruženja. Od trenutka eventualnog obrazovanja Komisije, Komisija donosi prvostepenu obavezujuću odluku o prestanku članstva, a lice na koje se odnosi ima pravo žalbe Upravnom odboru u daljem roku od osam dana.
- 3.5 The decision on termination of membership is enacted by the Management Board at the reasoned proposal of at least two regular members of the Association. From the moment of possible establishment of the Commission, the Commission shall make a first instance binding decision on termination of membership, and the person to whom it refers has the right to appeal to the Management Board within a further period of eight days.
- 3.6 Ukoliko ovlašćeni predstavnik člana ne poštuje odredbe ovog Etičkog kodeksa član Udruženja koji je pravno lice neće biti isključen iz članstva kada Upravni odbor odnosno Komisija oceni da se izricanjem posebne mere kojom se nalaže imenovanje drugog ovlašćenog predstavnika člana može sprečiti dalje nepoštovanje odredaba Etičkog kodeksa.
- 3.6 If the authorized representative of the member does not comply with the provisions of this Code of Ethics, a member of the Association who is a legal entity will not be excluded from membership when the Management Board i.e. Commission assesses that imposing a special measure, ordering the appointment of another authorized representative of the member, can prevent further non-compliance with the provisions of the Code of Ethics.
- 3.7 Ukoliko Upravni odbor ili Komisija utvrdi postojanje povrede Etičkog kodeksa doneće odluku o izricanju disciplinske mere u skladu sa odredbama ovog Etičkog kodeksa.
- 3.7 If the Management Board or the Commission determines the existence of a violation of the Code of Ethics, it shall make a decision on imposing a disciplinary measure pursuant to the provisions of this Code of Ethics.
- 3.8 Skupština Udruženja može doneti odluku o pokretanju postupka za naknadu štete protiv člana, a zbog štete koju trpi Udruženja usled povrede odredaba ovog Etičkog kodeksa od strane lica iz stava 1.5 Etičkog kodeksa.
- 3.8 The Association Assembly may enact decision to initiate proceedings for compensation of damages against a member, and because of the damage suffered by the Association due to violation of the provisions of this Code of Ethics by parties referred to in Paragraph 1.5 of the Code of Ethics.

- | | |
|--|---|
| 3.9 U skladu sa prethodnim stavom 3.8 Etičkog kodeksa Skupština Udruženja nalaže članu da nadoknadi štetu Udruženju, odnosno da otkloni sve štetne posledice koje su nastale njegovim neetičkim postupanjem u smislu stava 3.2 ovog Etičkog kodeksa. | 3.9 Pursuant to the previous Paragraph 3.8 of the Code of Ethics, the Association Assembly instructs the member to compensate the Association, i.e. to eliminate all harmful consequences caused by his unethical conduct in terms of Paragraph 3.2 of this Code of Ethics. |
|--|---|

Član 4.

ZAVRŠNE ODREDBE

- 4.1 Ovaj Etički kodeks stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja na oglasnoj tabli ili veb stranici Udruženja.
- 4.2 Ovaj Etički kodeks kao i sve njegove kasnije izmene donose se dvojezično, na srpskom i na engleskom jeziku. U slučaju nesaglasnosti smatraće se merodavnim deo teksta na srpskom jeziku.

Article 4.

FINAL PROVISIONS

- 4.1 This Code of Ethics enters into force on the eighth day from the day of publication on the notice board or website of the Association.
- 4.2 This Code of Ethics and all of its subsequent amendments and supplements shall be executed bilingually, in Serbian and English language. In case of discrepancies, the part of text in Serbian language shall prevail.

**PRESEDAVAJUĆI SKUPŠTINE /
The CHAIRMAN OF the ASSEMBLY**

